



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2018. október 9.
(OR. en)

12367/18

Intézményközi referenciaszám:
2018/0317 (NLE)

DAPIX 287
DATAPROTECT 187
ENFOPOL 463
EUROJUST 123
FRONT 301
VISA 243
EURODAC 22
ASILE 62
SIRIS 120
SCHENGEN 50
CSCI 128
SAP 29
COMIX 510
JAI 905

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Megállapodás egyrészről az Európai Unió, másrészről a Norvég Királyság, az Izlandi Köztársaság, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között ezen államoknak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző Európai Ügynökségben való részvételéről

MEGÁLLAPODÁS

EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI UNIÓ, MÁSRÉSZRŐL A NORVÉG KIRÁLYSÁG, AZ IZLANDI
KÖZTÁRSASÁG, A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG ÉS A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG
KÖZÖTT EZEN ÁLLAMOKNAK
A SZABADSÁGON, A BIZTONSÁGON ÉS A JOG ÉRVÉNYESÜLÉSÉN ALAPULÓ TÉRSÉG
NAGYMÉRETŰ IT-RENDSZEREINEK ÜZEMELTETÉSI IGAZGATÁSÁT VÉGZŐ EURÓPAI
ÜGYNÖKSÉGBEN VALÓ RÉSZVÉTELÉRŐL

AZ EURÓPAI UNIÓ

egyrésről, és

A NORVÉG KIRÁLYSÁG, a továbbiakban: Norvégia,

AZ IZLANDI KÖZTÁRSASÁG a továbbiakban: Izland,

A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG a továbbiakban: Svájc, és

A LIECHTENSTEINI HERCEGSÉG, a továbbiakban: Liechtenstein,

másrésről,

tekintettel az Európai Unió Tanácsa, valamint az Izlandi Köztársaság és a Norvég Királyság által megkötött, az utóbbiaknak a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásra¹ (a továbbiakban: az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás);

tekintettel az Európai Közösség és az Izlandi Köztársaság, valamint a Norvég Királyság között a tagállamok egyikében, illetve Izlandon vagy Norvégiában benyújtott, menedékjog iránti kérelem megvizsgálására illetékes állam meghatározására vonatkozó kritériumokról és mechanizmusokról szóló megállapodásra² (a továbbiakban: az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás);

¹ EKHL L 176., 1999.7.10., 36. o.

² EKHL L 93., 2001.4.3., 40. o.

tekintettel az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodásra¹ (a továbbiakban: a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás);

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedéjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodásra² (a továbbiakban: a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás);

tekintettel az Európai Unió, az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Unió, az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a Svájci Államszövetségnek a schengeni vívmányok végrehajtására, alkalmazására és fejlesztésére irányuló társulásáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvre³ (a továbbiakban: a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv);

¹ EUHL L 53., 2008.2.27., 52. o.

² EUHL L 53., 2008.2.27., 5. o.

³ EUHL L 160., 2011.6.18., 21. o.

tekintettel az Európai Közösség, a Svájci Államszövetség és a Liechtensteini Hercegség között a Liechtensteini Hercegségnek az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a tagállamban vagy Svájcban benyújtott menedékjog iránti kérelem megvizsgálásáért felelős állam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló megállapodáshoz való csatlakozásáról szóló jegyzőkönyvre¹ (a továbbiakban: a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv),

MIVEL:

- (1) Az 1077/2011/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel² az Európai Unió létrehozta a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökséget (a továbbiakban: az ügynökség).
- (2) Izland és Norvégia tekintetében az 1077/2011/EU rendelet – a Schengeni Információs Rendszer (SIS II), a Vízuminformációs Rendszer (VIS) és a határregisztrációs rendszer (EES) vonatkozásában – az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Az Eurodac és a DubliNet vonatkozásában az 1077/2011/EU rendelet az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás értelmében új intézkedésnek minősül.

¹ EUHL L 160., 2011.6.18., 39. o.

² Az Európai Parlament és a Tanács 1077/2011/EU rendelete (2011. október 25.) a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző európai ügynökség létrehozásáról (EUHL L 286., 2011.11.1., 1.o.).

- (3) Svájc tekintetében az 1077/2011/EU rendelet – a SIS II, a VIS és az EES vonatkozásában – a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Az Eurodac és a DubliNet vonatkozásában az 1077/2011/EU rendelet a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás értelmében új intézkedésnek minősül.
- (4) Liechtenstein tekintetében az 1077/2011/EU rendelet – a SIS II, a VIS és az EES vonatkozásában – a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését jelenti. Az Eurodac és a DubliNet vonatkozásában az 1077/2011/EU rendelet a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új intézkedésnek minősül.
- (5) Az 1077/2011/EU rendelet megállapítja, hogy a schengeni vívmányok, valamint a dublini rendszerrel és az Eurodac-kal kapcsolatos intézkedések végrehajtásához, alkalmazásához és fejlesztéséhez társult országok társulási megállapodásainak vonatkozó rendelkezései alapján olyan rendelkezéseket kell hozni, amelyek többek között meghatározzák ezen országoknak az ügynökség munkájában való részvétele jellegét és mértékét, valamint annak részletes szabályait, köztük a pénzügyi hozzájárulásokra, a személyzetre és a szavazati jogra vonatkozó rendelkezéseket.

- (6) A társulási megállapodások nem szabályozzák azt, hogy Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein milyen feltételekkel társulhat a schengeni vívmányok és az Eurodac-kal kapcsolatos intézkedések további fejlesztése keretében az Európai Unió által felállított új szervek tevékenységeihez, és az ügynökséghez való társulás egyes aspektusait a társulási megállapodások szerződő felei közötti kiegészítő megállapodásban kell rendezni.
- (7) A bruttó nemzeti termékre (GNP) vonatkozó adatokat a Bizottság (Eurostat) már nem gyűjti, ezért Norvégia és Izland pénzügyi hozzájárulását a bruttó hazai termék (GDP) adatai alapján kell kiszámítani, csakúgy, mint Svájc és Liechtenstein hozzájárulását, az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodásban, valamint az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodásban foglalt GNP-re való hivatkozások ellenére,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

1. CIKK

A részvétel mértéke

Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein teljes mértékben részt vesz az ügynökségnek az 1077/2011/EU rendeletben meghatározott tevékenységeiben az e megállapodásban meghatározott feltételeknek megfelelően.

2. CIKK

Igazgatótanács

1. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein az 1077/2011/EU rendelet 13. cikkének (5) bekezdésében megállapítottak szerint képvisellel rendelkezik az ügynökség igazgatótanácsában.
2. Azon információs rendszerekre korlátozva, amelyekben Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein részt vesz, szavazati joggal rendelkeznek a következők tekintetében:
 - a) a tesztelésre, valamint a rendszerek és a kommunikációs infrastruktúra fejlesztésével és üzemeltetési igazgatással kapcsolatos műszaki előírásokra vonatkozó határozatok;

- b) a SIS II, a VIS, az Eurodac, illetve az EES technikai használatára vonatkozó képzéshez fűződő, az 1077/2011/EU rendelet 3., 4., 5., illetve 5a. cikke szerinti feladatokkal kapcsolatos határozatok, az egységes alaptanterv létrehozása kivételével;
- c) a nagyméretű IT-rendszerek technikai használatára vonatkozó képzéshez fűződő, az 1077/2011/EU rendelet 6. cikke szerinti feladatokkal kapcsolatos határozatok, a közös alaptanterv létrehozása kivételével;
- d) a SIS II, a VIS és az EES technikai működéséről készített jelentéseknek az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének t) pontja szerinti elfogadásáról szóló határozatok;
- e) az Eurodac központi egységének tevékenységeiről szóló éves jelentésnek az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének u) pontja szerinti elfogadásáról szóló határozatok;
- f) az EES fejlesztéséről készített jelentéseknek az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének sa) pontja szerinti elfogadásáról szóló határozatok;
- g) a SIS II-vel kapcsolatos statisztikáknak az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének w) pontja szerinti közzétételére vonatkozó határozatok;
- h) az Eurodac központi rendszerének munkájára vonatkozó statisztikáknak az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének x) pontja szerinti összeállításáról szóló határozatok;

- i) az EES-sel kapcsolatos statisztikáknak az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének xa) pontja szerinti közzétételére vonatkozó határozatok;
- j) a SIS II-ben található adatok közvetlen lekérdezésére jogosult illetékes hatóságok jegyzékének az 1077/2011/EU rendelet 12. cikk (1) bekezdésének y) pontja szerinti éves közzétételére vonatkozó határozatok;
- k) az egységek jegyzékének a 603/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 27. cikkének (2) bekezdése szerinti éves közzétételének az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének z) pontja alapján történő biztosítására vonatkozó határozatok;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 603/2013/EU rendelete (2013. június 26.) a harmadik országbeli állampolgár vagy hontalan személy által a tagállamok egyikében benyújtott nemzetközi védelem iránti kérelem megvizsgálásáért felelős tagállam meghatározására vonatkozó feltételek és eljárási szabályok megállapításáról szóló 604/2013/EU rendelet hatékony alkalmazása érdekében az ujjlenyomatok összehasonlítását szolgáló Eurodac létrehozásáról, továbbá a tagállamok bűnüldöző hatóságai és az Europol által az Eurodac-adatokkal való, bűnüldözési célú összehasonlítások kérelmezéséről, valamint a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség nagyméretű IT-rendszereinek üzemeltetési igazgatását végző ügynökség létrehozásáról szóló 1077/2011/EU rendelet módosításáról (EUHL L 180., 2013.6.29., 1. o.).

- l) az illetékes hatóságoknak az (EU) 2017/2226 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 65. cikke (2) bekezdése szerinti listájára vonatkozó határozatok, az 1077/2011/EU rendelet 12. cikke (1) bekezdésének za) pontja szerint;
- m) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájjal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájjal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerek technikai működéséről szóló jelentésekre vonatkozó határozatok;

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2226 rendelete (2017. november 30.) a tagállamok külső határait átlépő harmadik országbeli állampolgárok belépésére és kilépésére, valamint beléptetésének megtagadására vonatkozó adatok rögzítésére szolgáló határregisztrációs rendszer (EES) létrehozásáról és az EES-hez való bűnüldözési célú hozzáférés feltételeinek meghatározásáról, valamint a Schengeni Megállapodás végrehajtásáról szóló egyezmény, a 767/2008/EK rendelet és az 1077/2011/EU rendelet módosításáról (EUHL L 327., 2017.12.9., 20. o.).

- n) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájjal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájjal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerekkel kapcsolatos statisztikák közzétételére vonatkozó határozatok;
- o) az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájjal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés, illetve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájjal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerekben található adatok közvetlen lekérdezésére jogosult illetékes hatóságok jegyzékének éves közzétételére vonatkozó határozatok.

Amennyiben a az első albekezdésben említett határozatokat a többéves vagy éves munkaprogram keretében hozzák meg, az igazgatótanács szavazási eljárásai biztosítják, hogy Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein szavazhasson.

3. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein minden olyan kérdésben véleményt nyilváníthat, amelyben nem jogosultak szavazni.

3. CIKK

Tanácsadó csoportok

1. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein az 1077/2011/EU rendelet 19. cikkének (2) bekezdésében megállapítottak szerint képviselettel rendelkezik az ügynökség tanácsadó csoportjaiban.

2. Szavazati joggal rendelkeznek a tanácsadó csoportoknak a 2. cikk (2) bekezdésében említett határozatok tekintetében megfogalmazott véleményeit illetően.

3. Minden olyan kérdésben véleményt nyilváníthatnak, amelyben nem jogosultak szavazni.

4. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

1. Norvégiának, Izlandnak, Svájcnak és Liechtensteinnek az ügynökség bevételeihez való egyéni hozzájárulását azokra az információs rendszerekre kell korlátozni, amelyekben az adott állam részt vesz.

2. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein a SIS II és a VIS tekintetében a saját GDP-jének a többi részt vevő állam GDP-jéhez viszonyított arányával összhangban az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az ügynökség bevételéhez a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdése és a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv 3. cikke értelmében, amely hivatkozik a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdésében említett hozzájárulási módra, eltérve az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás 12. cikkének (1) bekezdésétől, amely a GNP-re hivatkozik.

3. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein az EES tekintetében a saját GDP-jének a többi részt vevő állam GDP-jéhez viszonyított arányával összhangban az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az ügynökség bevételéhez a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdése és a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv 3. cikke értelmében, amely hivatkozik a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdésében megállapított hozzájárulási módra, eltérve az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás 12. cikkének (1) bekezdésétől, amely a GNP-re hivatkozik.

4. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein – az Eurodac tekintetében – az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az ügynökség bevételéhez az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv 6. cikkével összhangban.

5. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein a DubliNet tekintetében a saját GDP-jének a többi részt vevő állam GDP-jéhez viszonyított arányával összhangban az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az ügynökség bevételeihez a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdése és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv 3. cikke értelmében, amely hivatkozik a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében megállapított hozzájárulási módra, eltérve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 9. cikkének (1) bekezdésétől, amely a GNP-re hivatkozik.

6. Ami az ügynökség költségvetésének 1. és 2. címét illeti, a (2) és (4) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás 2012. december 1-jétől esedékes, azaz amely napon az ügynökség megkezdte tevékenységét. Az (5) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás 2014. július 31-jétől esedékes, amely napon a DubliNet üzemeltetési igazgatásának technikai támogatását átadták az ügynökségnek. Az (3) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás 2017. december 29-jétől esedékes, amely naptól az ügynökség felelős az EES fejlesztéséért és üzemeltetési igazgatásáért. A pénzügyi hozzájárulásokat az e megállapodás hatálybalépését követő naptól kell fizetni, beleértve a 2012. december 1-je és a hatálybalépés időpontja közötti időszakra esedékes összegeket is.

Ami az ügynökség költségvetésének 3. címét illeti, a (2) és (4) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás 2012. december 1-jétől esedékes és fizetendő, az (5) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás 2014. július 31-től, az (3) bekezdésben említett pénzügyi hozzájárulás pedig 2017. december 29-től esedékes és fizetendő a vonatkozó társulási megállapodások és a társulási jegyzőkönyv alapján.

7. Amennyiben az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés kibővíti az ügynökség megbízatását azáltal, hogy megbízza egyéb nagyméretű IT-rendszerek fejlesztésével és/vagy üzemeltetési igazgatásával, Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein a saját GDP-jének a többi részt vevő állam GDP-jéhez viszonyított arányával összhangban az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az ügynökség bevételéhez a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdése és a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv 3. cikke értelmében, amely hivatkozik a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás 11. cikkének (3) bekezdésében megállapított hozzájárulási módra, eltérve az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás 12. cikkének (1) bekezdésétől, amely a GNP-re hivatkozik.

8. Amennyiben az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés kibővíti az ügynökség megbízatását azáltal, hogy megbízza egyéb nagyméretű IT-rendszerek fejlesztésével és/vagy üzemeltetési igazgatásával, Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein a saját GDP-jének a többi részt vevő állam GDP-jéhez viszonyított arányával összhangban az I. mellékletben meghatározott képlet szerint kiszámított éves összeggel járul hozzá az Ügynökség bevételeihez a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdése és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv 3. cikke értelmében, amely hivatkozik a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 8. cikke (1) bekezdésének második albekezdésében megállapított hozzájárulási módra, eltérve az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás 9. cikkének (1) bekezdésének második albekezdésétől, amely a GNP-re hivatkozik.

9. Amennyiben Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein más uniós finanszírozási eszközök révén már hozzájárult egy nagyméretű informatikai rendszer fejlesztéséhez vagy üzemeltetési igazgatásához, vagy ha egy nagyméretű informatikai rendszer fejlesztését és/vagy üzemeltetési igazgatását díjakból vagy egyéb címzett bevételekből finanszírozzák, a Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein által az ügynökségnek nyújtott megfelelő hozzájárulásokat ennek megfelelően ki kell igazítani.

5. CIKK

Jogállás

Az ügynökség Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein joga szerint jogi személyiséggel rendelkezik, és ezekben az államokban a nemzeti jog által a jogi személyeknek nyújtott legteljesebb jogképesség illeti meg. Ennek megfelelően ingó és ingatlan vagyont szerezhethet és idegeníthet el, továbbá bíróság előtt eljárhat.

6. CIKK

Felelősség

Az ügynökség felelősségét az 1077/2011/EU rendelet 24. cikkének (1), (3) és (5) bekezdése szabályozza.

7. CIKK

Az Európai Unió Bírósága

Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein elismeri az Európai Unió Bíróságának az ügynökségre vonatkozó, az 1077/2011/EU rendelet 24. cikke (2) és (4) bekezdésében előírt hatáskörét.

8. CIKK

Kiváltságok és mentességek

Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein az ügynökségre és személyzetére az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyvből származó, a II. mellékletben meghatározott kiváltságokra és mentességekre vonatkozó szabályokat, valamint az ügynökség személyzeti ügyeivel kapcsolatos, az említett jegyzőkönyv alapján elfogadott szabályokat alkalmazza.

9. CIKK

Az ügynökség személyzete

1. Az 1077/2011/EU rendelet 20. cikkének (1) bekezdésével és 37. cikkével összhangban, az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzata és az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek, az Európai Unió intézményei által e személyzeti szabályzatok alkalmazása céljából közösen elfogadott szabályok, valamint az ügynökség által az 1077/2011/EU rendelet 20. cikkének (8) bekezdésével összhangban elfogadott végrehajtási szabályok alkalmazandók az ügynökség személyzeti tagjaként felvett norvég, izlandi, svájci és liechtensteini állampolgárokra.

2. Az Európai Unió egyéb alkalmazottaira vonatkozó alkalmazási feltételek 12. cikke (2) bekezdésének a) pontjától és 82. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, az állampolgári jogait teljes körűen gyakorló norvég, izlandi, svájci és liechtensteini állampolgárokat az ügynökség ügyvezető igazgatója szerződéssel alkalmazhatja, a személyzet kiválasztására és alkalmazására vonatkozó, az ügynökség által elfogadott hatályos szabályok alapján.

3. Az 1077/2011/EU rendelet 20. cikkének (6) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó a norvég, izlandi, svájci és liechtensteini állampolgárokra.

4. A norvég, izlandi, svájci és liechtensteini állampolgárokat azonban nem lehet az ügynökség ügyvezető igazgatójaként kinevezni.

10. CIKK

Kirendelt tisztviselők és szakértők

A kirendelt tisztviselők és szakértők tekintetében a következő rendelkezések alkalmazandók:

- a) az ügynökség által kifizetett javadalmazás, juttatások és egyéb kifizetések mentesek a nemzeti adók alól;

- b) mindaddig, amíg azon ország szociális biztonsági rendszeréhez tartoznak, amelyből őket az ügynökséghez kiküldték, mentesülnek az ügynökség fogadó országának társadalombiztosítási szervezeteinek nyújtott kötelező hozzájárulások alól. Következésképpen az említett időszakban nem tartoznak az ügynökség azon fogadó országa szociális biztonsági szabályainak hatálya alá, amelyben dolgoznak, kivéve, ha önkéntesen csatlakoznak az adott ország társadalombiztosítási rendszeréhez.

Az első albekezdés rendelkezéseit értelemszerűen alkalmazni kell a kirendelt szakértők háztartásának részét képező családtagokra, kivéve, ha őket az ügynökségtől eltérő munkaadó alkalmazza, vagy az ügynökség valamely fogadó országában társadalombiztosítási ellátásokban részesülnek.

11. CIKK

A csalás elleni küzdelem

1. Ami Norvégiát illeti, az 1077/2011/EU rendelet 35. cikkében meghatározott feltételeket kell alkalmazni, és az Európai Csalás Elleni Hivatal és a Számvevőszék gyakorolhatja a ráruházott hatásköröket.

Az OLAF és a Számvevőszék megfelelő időben tájékoztatja a nemzeti számvevőszéket (*Riksrevisjonen*) helyszíni vizsgálatok vagy ellenőrzések végzésére irányuló szándékáról, amely vizsgálatokat és ellenőrzéseket – amennyiben a norvég hatóságok úgy kívánják – a *Riksrevisjonennel* közösen is végezhetik.

2. Ami Izlandot illeti, az 1077/2011/EU rendelet 35. cikkében meghatározott feltételeket kell alkalmazni, és az OLAF és a Számvevőszék gyakorolhatja a ráruházott hatásköröket.

Az OLAF és a Számvevőszék kellő időben tájékoztatja a *Ríkisendurskoðun*-t a helyszíni ellenőrzésre vagy ellenőrzésre irányuló szándékáról, amelyet az izlandi hatóságok kérésére a *Ríkisendurskoðun*-nal közösen végezhetnek el.

3. Svájcot illetően az 1077/2011/EU rendeletnek az Európai Unió által Svájcban végzett pénzügyi ellenőrzéssel kapcsolatos 35. cikke tekintetében az ügynökség tevékenységeinek svájci résztvevőit érintő rendelkezéseket a III. melléklet tartalmazza.

4. Liechtensteint illetően az 1077/2011/EU rendeletnek az Európai Unió által Liechtensteinben végzett pénzügyi ellenőrzéssel kapcsolatos 35. cikke tekintetében az ügynökség tevékenységeinek liechtensteini résztvevőit érintő rendelkezéseket a IV. melléklet tartalmazza.

12. CIKK

Vitarendezés

1. E megállapodás alkalmazása körüli vita esetében a kérdés vitatott ügyként hivatalosan felkerül a miniszteri szintű vegyes bizottság napirendjére.

2. A vegyes bizottságnak attól az időponttól számított kilencven nap áll rendelkezésére a vita rendezésére, amelyen a vitát a napirendre felvették.
3. Amennyiben a vegyes bizottság a (2) bekezdésben említett 90 napos határidőn belül nem képes a Schengennel kapcsolatos vitát rendezni, további 30 nap áll rendelkezésére annak végleges rendezésére. Amennyiben a jogvitát nem sikerül véglegesen rendezni, a vita által érintett állam vonatkozásában e megállapodás a 30 napos határidő lejártát követő hat hónap elteltével megszűnik.
4. Amennyiben a közös/vegyes bizottság a (2) bekezdésben említett 90 napos határidőn belül nem képes az Eurodac-kal kapcsolatos vitát rendezni, további 30 nap áll rendelkezésére a vita végleges rendezésére. Amennyiben a közös/vegyes bizottság nem hozott határozatot ezen időszak végén, e megállapodást a vita által érintett állam tekintetében az adott időszak utolsó napjának végén megszüntnek kell tekinteni.

13. CIKK

Mellékletek

E megállapodás mellékletei e megállapodás szerves részét képezik.

14. CIKK

Hatálybalépés

1. Ennek a megállapodásnak a letéteményese az Európai Unió Tanácsának főtitkára.
2. Az Európai Unió, Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein saját eljárásának megfelelően jóváhagyja ezt a megállapodást.
3. E megállapodás hatálybalépéséhez az Európai Unió és e megállapodás legalább egy másik szerződő felének jóváhagyása szükséges.
4. E megállapodás az azt követő első hónap első napján lép hatályba bármely szerződő fél vonatkozásában, hogy az adott fél letétbe helyezte jóváhagyási okmányát a letéteményesnél.

15. CIKK

Érvényesség és megszűnés

1. E megállapodás határozatlan időre jön létre.

2. Izland és Norvégia tekintetében e megállapodás az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás Izland vagy Norvégia általi felmondását vagy az Európai Unió Tanácsának felmondó határozatát követően hat hónappal veszti hatályát, illetve az említett megállapodás 8. cikkének (4) bekezdésében, 11. cikkének (3) bekezdésében vagy a 16. cikkében meghatározott eljárásokkal összhangban szűnik meg. E megállapodás hatályát veszti abban az esetben is, ha az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás megszűnik vagy azt felmondják az említett megállapodás 4. cikkének (7) bekezdésében, 8. cikkének (3) bekezdésében vagy a 15. cikkében meghatározott eljárásokkal összhangban.

Az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás 17. cikkében említett megállapodás az e megállapodás megszűnésének következményeire is kiterjed.

3. Svájc tekintetében e megállapodás a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás Svájc általi felmondását vagy az Európai Unió Tanácsának felmondó határozatát követően hat hónappal veszti hatályát, illetve az említett megállapodás 7. cikkének (4) bekezdésében, 10. cikkének (3) bekezdésében vagy 17. cikkében meghatározott eljárásokkal összhangban szűnik meg. E megállapodás hatályát veszti abban az esetben is, ha a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás megszűnik vagy azt felmondják az említett megállapodás 4. cikkének (7) bekezdésében, 7. cikkének (3) bekezdésében vagy 16. cikkében meghatározott eljárásokkal összhangban.

4. Liechtenstein tekintetében e megállapodás a Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv Liechtenstein általi felmondását vagy az Európai Unió Tanácsának felmondó határozatát követően hat hónappal veszti hatályát, illetve az említett jegyzőkönyv 3. cikke vagy az 5. cikkének (4) bekezdésében, 11. cikkének (1) bekezdésében vagy 11. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárásokkal összhangban szűnik meg. E megállapodás hatályát veszti abban az esetben is, ha a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv megszűnik vagy azt felmondják a jegyzőkönyv 3. cikkében vagy az 5. cikkének (4) bekezdésében, 11. cikkének (1) bekezdésében vagy 11. cikkének (3) bekezdésében meghatározott eljárásokkal összhangban.

5. Ez a megállapodás egyetlen eredeti példányban készült angol, bolgár, cseh, dán, észt, finn, francia, görög, holland, horvát, lengyel, lett, litván, magyar, máltai, német, olasz, portugál, román, spanyol, svéd, szlovák, szlovén, izlandi és norvég nyelven, amely szövegek mindegyike egyaránt hiteles.

A HOZZÁJÁRULÁS KISZÁMÍTÁSÁNAK KÉPLETE

1. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein pénzügyi hozzájárulását az ügynökségnek az 1077/2011/EU rendelet 32. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett bevételeihez a következőképpen kell kiszámítani:

3. cím

- 1.1. A SIS II, a VIS, az Eurodac és az EES vagy az Izlanddal és Norvégiával kötött schengeni társulási megállapodás, a Svájccal kötött schengeni társulási megállapodás és Liechtensteinnel kötött schengeni társulási jegyzőkönyv értelmében a schengeni vívmányok rendelkezéseinek továbbfejlesztését képező új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerek tekintetében minden egyes társult ország GDP-jének – az n+1. évben az n. évre szóló számla kiállításakor rendelkezésre álló – legfrissebb végleges számadatait el kell osztani az ügynökségben résztvevő valamennyi állam n. évre rendelkezésre álló GDP-adatainak összegével. A kapott százalékos arányt meg kell szorozni az ügynökségi költségvetés 3. jogcíméhez tartozó, a fent említett rendszerekre vonatkozóan az n. évben végrehajtott kifizetések teljes összegével az egyes társult országok hozzájárulásának megszerzése érdekében.

- 1.2. Az Eurodac tekintetében az egyes társult országok hozzájárulása a költségvetési évre vonatkozó megfelelő költségvetési előirányzatok rögzített százalékos arányának éves összegéből áll (Liechtenstein esetében 0,071 %, Norvégia esetében 4,995 %, Izland esetében 0,1 %, Svájc esetében pedig 7,286 %). Az egyes társult országok hozzájárulását az $n + 1$. évben számítják ki, és azt úgy kapjuk meg, hogy a rögzített százalékot megszorozzák az ügynökségi költségvetés 3. jogcíméhez tartozó, az n . évben végrehajtott összes kifizetéssel.
- 1.3. A DubliNet és az Izlanddal és Norvégiával kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás, a Svájccal kötött Dublin/Eurodac társulási megállapodás és a Liechtensteinnel kötött Dublin/Eurodac társulási jegyzőkönyv értelmében új jogalkotási aktus vagy intézkedés által az Ügynökségre bízott egyéb nagyméretű IT-rendszerek tekintetében minden egyes társult ország GDP-jének – az $n+1$. évben az n . évre szóló számla kiállításakor rendelkezésre álló – legfrissebb végleges számadatait el kell osztani az ügynökségben résztvevő valamennyi állam n . évre rendelkezésre álló GDP-adatainak összegével. A kapott százalékos arányt meg kell szorozni az ügynökségi költségvetés 3. jogcíméhez tartozó, a fent említett rendszerekre vonatkozóan az n . évben végrehajtott kifizetések teljes összegével az egyes társult országok hozzájárulásának megszerzése érdekében.

1. és 2. cím

- 1.4. Az egyes társult országoknak az ügynökségi költségvetés 1. és 2. címéhez való, az 1.1., 1.2. és 1.3. bekezdésben említett rendszerekre vonatkozó hozzájárulását úgy kapjuk meg, hogy minden egyes társult ország GDP-jének – az $n+1$. évben az n . évre szóló számla kiállításakor rendelkezésre álló – legfrissebb végleges számadatait el kell osztani az ügynökségben résztvevő valamennyi állam n . évre rendelkezésre álló GDP-adatainak összegével. A kapott százalékos arányt meg kell szorozni az n . évben végrehajtott, az ügynökségi költségvetés 1. és 2. címéhez tartozó, az 1.1., 1.2. és 1.3. bekezdésben említett rendszerekre vonatkozó összes kifizetéssel.
 - 1.5. Amennyiben az ügynökségre bízott valamely további nagyméretű IT-rendszerben a társult országok nem vennének részt, a társult országok 1. és 2. címhez való hozzájárulásának kiszámítását ennek megfelelően felül kell vizsgálni.
2. A pénzügyi hozzájárulás euróban fizetendő.
 3. Minden társult ország a terhelési értesítés kézhezvételétől számított 45 napon belül fizeti be pénzügyi hozzájárulását. A hozzájárulás késedelmes befizetése a hátralékos összegre vonatkozó, az esedékességi naptól számított késedelmi kamat fizetését vonja maga után. A kamatláb az Európai Központi Bank irányadó refinanszírozási műveleteire alkalmazott, az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* C sorozatában közzétett, a határidő lejártá szerinti hónap első napján hatályos kamatláb 3,5 százalékponttal megnövelt értéke.

4. Az egyes társult országok pénzügyi hozzájárulását e melléklettel összhangban kiigazítják, amennyiben az Európai Unió által nyújtott, az Európai Unió általános költségvetésében szereplő pénzügyi hozzájárulást módosítják a (EU, Euratom) 2018/1046 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ 44. cikkével összhangban.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU, Euratom) 2018/1046 rendelete (2018. július 18.) az Unió általános költségvetésére alkalmazandó pénzügyi szabályokról, az 1296/2013/EU, az 1301/2013/EU, az 1303/2013/EU, az 1304/2013/EU, az 1309/2013/EU, az 1316/2013/EU, a 223/2014/EU és a 283/2014/EU rendelet és az 541/2014/EU határozat módosításáról, valamint a 966/2012/EU, Euratom rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 193., 2018.7.30., 1. o.).

KIVÁLTSÁGOK ÉS MENTESSÉGEK

1. Az ügynökség helyiségei és épületei sérthetetlenek. Mentések a házkutatás, a hatósági igénybevétel, az elkobzás és a kisajátítás alól. Az ügynökség vagyona és követelése a Bíróság engedélye nélkül nem képezhetik kényszerítő közigazgatási vagy bírósági intézkedés tárgyát.
2. Az ügynökség irattárai sérthetetlenek.
3. Az ügynökség, az ügynökség követelése, bevételei és egyéb vagyona mentesek mindenfajta közvetlen adó alól.

Az ügynökség számára hivatalos használatra Norvégiából, Izlandból, Svájcban vagy Liechtensteinből exportált áruk és szolgáltatások nem tartoznak semmilyen közvetett vám vagy adó hatálya alá.

Az ügynökség számára Norvégiában, Izlandon, Svájcban és Liechtensteinben hivatalos felhasználásra nyújtott áruk és szolgáltatások esetében a héamentességet visszatérítés vagy elengedés révén kell biztosítani.

Az ügynökség számára Norvégiában, Izlandon, Svájcban és Liechtensteinben hivatalos felhasználásra nyújtott áruk esetében a jövedékiadó-mentességet visszatérítés vagy elengedés révén kell biztosítani.

Az ügynökség által Norvégiában, Izlandon, Svájcban és Liechtensteinben fizetendő bármely egyéb közvetett adót vissza kell téríteni vagy el kell engedni.

A visszatérítési kérelmeket főszabályként három hónapon belül kell feldolgozni.

Nem adható mentesség azon adók és egyéb közterhek alól, amelyek csupán közüzemi szolgáltatások díjának felelnek meg.

A Norvégiában, Izlandon, Svájcban és Liechtensteinben a héa, a jövedéki adó és az egyéb közvetett adók alóli mentesség szabályait e melléklet függelékei határozzák meg. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein értesíti az Európai Bizottságot és az ügynökséget a vonatkozó függelékek bármely módosításáról. Az ilyen értesítést lehetőség szerint a módosítások hatálybalépése előtt két hónappal kell megtenni. Az Európai Bizottság tájékoztatja az Unió tagállamait a módosításokról.

4. Az ügynökség a saját hivatali használatára szánt árucikkek tekintetében mentességet élvez minden behozatali és kiviteli vám, valamint tilalom és korlátozás alól; az ilyen módon importált árucikkek sem ellenérték fejében, sem ingyenesen nem ruházhatók át annak az országnak a területén, ahová azokat importálták, kivéve, ha ez az említett ország kormánya által jóváhagyott feltételek mellett történik.

Az ügynökség saját kiadványai tekintetében szintén mentességet élvez minden kiviteli és behozatali vám, valamint tilalom és korlátozás alól.

5. Az ügynökség a hivatalos kapcsolattartás és összes dokumentumának továbbítása tekintetében valamennyi tagállam területén azt az elbánást élvezi, amelyben az egyes társult országok a diplomáciai képviselőket részesítik.

Az ügynökség hivatalos levelezése és egyéb hivatalos közlései nem cenzúrázhatók.

6. Az ügynökség munkájában részt vevő tagállami képviselők, továbbá Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein képviselői, valamint az ő tanácsadói és szakértői feladataik ellátása, valamint az ülések helyére történő utazás és az onnan történő visszatérés során a szokásos kiváltságokat, mentességeket és könnyítéseket élvezik.
7. Norvégia, Izland, Svájc és Liechtenstein területén, továbbá állampolgárságtól függetlenül az ügynökség személyzetének tagjai az 549/69/Euratom, ESZAK, EGK tanácsi rendelet¹ 1. cikke értelmében:

- (a) a Szerződéseknek az egyfelől a tisztviselők és egyéb alkalmazottak az Unióval szemben fennálló felelősségével kapcsolatos szabályokra vonatkozó rendelkezéseire, másfelől az Európai Unió Bíróságának az ügynökség és személyzetének tagjai közötti jogvitákkal kapcsolatos hatáskörére vonatkozó rendelkezéseire is figyelemmel, hivatalos minőségükben végrehajtott cselekedeteik tekintetében, szóbeli vagy írásbeli megnyilatkozásaikat is beleértve, mentességet élveznek a bírósági eljárások alól. Ez a mentesség hivataluk megszűnését követően is megilleti őket;

¹ A Tanács 549/69/Euratom, ESZAK, EGK rendelete (1969. március 25.) az Európai Közösségeknek, a Közösségek kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 12. cikke, 13. cikkének második bekezdése és 14. cikke rendelkezéseinek hatálya alá tartozó tisztviselői és egyéb alkalmazottai kategóriáinak megállapításáról (EUHL L 74., 1969.3.27., 1 o.).

- (b) a valuta- vagy devizasabályozást illetően ugyanazokat a könnyítéseket élvezik, mint amelyek a nemzetközi szervezetek tisztviselőit általában megilletik.
8. Az ügynökség személyzetének tagjai az ügynökség által számukra fizetett illetmények, bérek és járandóságok után kötelesek adót fizetni az Unió javára az Európai Parlament és a Tanács által meghatározott feltételeknek és eljárásnak megfelelően.

Az ügynökség személyzetének tagjai az 549/69/Euratom, ESZAK, EGK rendelet 2. cikk értelmében az ügynökség által számukra kifizetett illetmények, bérek és járandóságok tekintetében mentesülnek a nemzeti, szövetségi, kantonális, regionális, önkormányzati és helyi adókötelezettség alól. Svájc esetében ezt a mentességet nemzeti jogának elveivel összhangban kell megadni.

Az ügynökség személyzetének tagjai nem kötelesek a norvég, izlandi, svájci vagy liechtensteini szociális biztonsági rendszer tagjai lenni, feltéve, hogy az Unió tisztviselőire és egyéb alkalmazottaira vonatkozó szociális biztonsági ellátások rendszere már kiterjed rájuk. Az ügynökség tagjai háztartásának részét képező családtagok az Európai Unió közös betegségbiztosítási rendszerének hatálya alá tartoznak, feltéve, hogy nem alkalmazza őket az ügynökségtől eltérő másik munkaadó, és nem részesülnek társadalombiztosítási ellátásban valamely uniós tagállamban, illetve Norvégiában, Izlandon, Svájcban vagy Liechtensteinben.

9. A jövedelemadó, a vagyoadó és az örökösödési adó alkalmazásakor, valamint Norvégia, Izland, Svájc vagy Liechtenstein és az Unió tagállamai között a kettős adóztatás elkerülésére vonatkozóan kötött egyezmények alkalmazásakor az 549/69/Euratom, ESZAK, EGK tanácsi rendelet 3. cikke értelmében az ügynökség személyzetének tagjait, akik – kizárólag az Unió szolgálatában végzett feladataik ellátása miatt – az ügynökség szolgálatába történő belépéskor az adózás szempontjából lakóhelyük szerinti országon kívüli tagállam területére helyezik át tartózkodási helyüket, mind a tényleges tartózkodási helyük szerinti országban, mind az adózás szempontjából lakóhelyük szerinti országban úgy kezelik, mintha ez utóbbi országban tartanák fent lakóhelyüket, amennyiben ez az ország tagja az Uniónak, illetve ez az ország Norvégia, Izland, Svájc vagy Liechtenstein. Ezt a rendelkezést alkalmazni kell a házastársra is – amennyiben nem végez külön kereső tevékenységet –, valamint az e rendelkezésben említett személyek által eltartott és az ő gondozásuk alatt álló gyermekekre is.

Az előző bekezdésben említett személyeknek a tartózkodásuk szerinti uniós tagállam területén található ingó vagyona ebben az országban mentességet élvez az örökösödési adó alól; az adó megállapítása céljából az ilyen tulajdont úgy kell tekinteni, mintha az adózás szempontjából lakóhely szerinti országban volna található, figyelemmel harmadik országok jogaira, valamint a kettős adóztatásra vonatkozó nemzetközi egyezmények rendelkezéseinek lehetséges alkalmazására is.

Az előző két bekezdés alkalmazásakor a kizárólag egyéb nemzetközi szervezetek szolgálatában végzett feladatok ellátása érdekében megszerzett lakóhelyek nem vehetők figyelembe.

10. Az ügynökség személyzetének tagjai és egyéb alkalmazottainak kizárólag az ügynökség érdekében lehet különféle kiváltságokat, mentességeket és könnyítéseket adni.

Az ügynökség ügyvezető igazgatója köteles a személyzet valamely tagja számára biztosított mentelmi jogot visszavonni minden olyan esetben, amikor az ilyen mentesség akadályozná az igazságszolgáltatást, továbbá amennyiben úgy ítéli meg, hogy az ilyen mentesség visszavonása nem ellentétes az ügynökség vagy az Unió érdekeivel.

11. Az ügynökség e melléklet alkalmazásában együttműködik az érintett társult országok vagy Unió tagállamainak illetékes hatóságaival.

II. melléklet 1. függeléke

Norvégia:

A héa alóli mentesség visszatérítés formájában valósul meg.

A héa-visszatérítés a norvég formanyomtatványnak a Norvég Adóhivatal (Skatt Øst) főosztályánál történő bemutatása ellenében adható meg. A kérelmek elbírálásának határideje fő szabály szerint a szükséges igazolásokkal ellátott visszatérítési kérelem benyújtásától számított három hónap.

A jövedéki adók és egyéb közvetett adók alóli mentesség visszatérítés formájában valósul meg. Ugyanez az eljárás alkalmazandó a héa-visszatérítés tekintetében.

II. melléklet 2. függelék

Izland:

A héa alóli mentesség visszatérítés formájában valósul meg.

A héamentesség akkor adható meg, ha a számlán vagy az azzal egyenértékű dokumentumon feltüntetett javak és szolgáltatások beszerzési ára legalább 36,400 izlandi korona (adóval együtt).

A héa-visszatérítés az izlandi formanyomtatványnak az izlandi állami adóigazgatóságon (Ríkisskattstjóri) történő bemutatása ellenében adható meg. A kérelmek elbírálásának határideje fő szabály szerint a szükséges igazolásokkal ellátott visszatérítési kérelem benyújtásától számított három hónap.

A jövedéki adók és egyéb közvetett adók alóli mentesség visszatérítés formájában valósul meg. Ugyanez az eljárás alkalmazandó a héa-visszatérítés tekintetében.

II. melléklet 3. függelék

Svájc:

A héa, jövedéki adó és bármely egyéb közvetett adó alóli mentesség elengedés formájában valósul meg az e célra rendelkezésre bocsátott svájci nyomtatványok az árubeszállítónak vagy szolgáltatónak történő bemutatása alapján.

A héamentesség akkor adható meg, ha a számlán vagy az azzal egyenértékű dokumentumon feltüntetett javak és szolgáltatások beszerzési ára legalább 100 svájci frank (adóval együtt).

II. melléklet 4. függelék

Liechtenstein:

A héa, jövedéki adó és bármely egyéb közvetett adó alóli mentesség elengedés formájában valósul meg az e célra rendelkezésre bocsátott liechtensteini nyomtatványok az árubeszállítónak vagy szolgáltatónak történő bemutatása alapján.

A héamentesség akkor adható meg, ha a számlán vagy az azzal egyenértékű dokumentumon feltüntetett javak és szolgáltatások beszerzési ára legalább 100 svájci frank (adóval együtt).

AZ ÜGYNÖKSÉG TEVÉKENYSÉGEINEK SVÁJCI RÉSZTVEVŐIT ÉRINTŐ PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

1. CIKK

Közvetlen tájékoztatás

Az ügynökség és az Európai Bizottság közvetlenül kommunikál minden svájci székhellyel rendelkező és az ügynökség tevékenységében szerződő félként, az ügynökség programjaiban résztvevőként, az ügynökség vagy az Unió költségvetéséből kifizetésben részesülő személyként vagy alvállalkozóként részt vevő természetes vagy jogi személlyel. E személyek közvetlenül az Európai Bizottsághoz és az ügynökséghez küldhetnek minden olyan fontos információt és dokumentumot, amelyet az e megállapodásban említett eszközök és a megkötött szerződések vagy megállapodások, illetve az ezek értelmében hozott határozatok alapján kötelességük benyújtani.

2. CIKK

Ellenőrzések

1. Összhangban az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelettel¹, az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelettel és az e megállapodásban említett egyéb eszközökkel a svájci székhelyű kedvezményezettekkel kötött szerződések és megállapodások, illetve a velük együtt hozott határozatok rendelkezhetnek az ügynökség és az Európai Bizottság tisztviselői vagy az ügynökség és az Európai Bizottság által kijelölt más személyek által a kedvezményezettek és alvállalkozóik helyiségeiben bármikor lebonyolítható tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb ellenőrzésekről.
2. Az ügynökség és az Európai Bizottság tisztviselői, illetve az ügynökség és az Európai Bizottság által kijelölt egyéb személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz, illetve az ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve azok elektronikus formáját is. Ezt a hozzáférési jogot kifejezetten meg kell állapítani az e megállapodásban említett eszközök végrehajtása érdekében kötött szerződésekben és megállapodásokban.
3. Az Európai Unió Számvevőszékét ugyanolyan jogok illetik meg, mint az Európai Bizottságot.

¹ A Bizottság 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelete (2013. szeptember 30.) a 966/2012/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendelet 208. cikkében említett szervekre vonatkozó pénzügyi keretszabályzatról (EUHL L 328., 2013.12.7., 42. o.).

4. Az ellenőrzések e megállapodás hatályon kívül helyezése után öt évig vagy a megkötött szerződésekben vagy megállapodásokban és a meghozott határozatokban foglalt feltételek szerint bonyolíthatók le.
5. A svájci Szövetségi Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt előzetesen tájékoztatni kell a Svájc területén lefolytatandó ellenőrzésekről. Ez a tájékoztatás nem jogi előfeltétele ezen ellenőrzések végrehajtásának.

3. CIKK

Helyszíni ellenőrzések

1. E megállapodás keretében az Európai Bizottság (az OLAF) a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben¹ és a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben² meghatározott feltételek szerint vizsgálatokat, többek között helyszíni ellenőrzést és vizsgálatokat végezhet Svájc területén annak megállapítása céljából, hogy történt-e csalás, korrupció vagy egyéb, az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő jogellenes tevékenység.

¹ A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (EKHL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

² Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (EUHL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

2. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF a Svájci Szövetségi Számvevőszékkel vagy a Svájci Szövetségi Számvevőszék által kijelölt más illetékes svájci hatóságokkal szoros együttműködésben készíti elő és hajtja végre; ezeket a hatóságokat – annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megadhassanak – az ellenőrzések és a vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról kellő időben értesíteni kell. Ennek érdekében a svájci illetékes hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.
3. Ha az érintett svájci hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF velük közösen is elvégezheti.
4. Amennyiben a program résztvevői ellenállnak a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a svájci hatóságok a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva kötelesek minden olyan segítséget megadni az OLAF-vizsgálóknak, amely a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos kötelességük teljesítéséhez szükséges.
5. Az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti a Svájci Szövetségi Számvevőszéket vagy a Svájci Szövetségi Számvevőszék által kinevezett egyéb svájci illetékes hatóságokat. Az OLAF az ellenőrzések és vizsgálatok eredményeiről minden esetben tájékoztatja a fent említett hatóságokat.

4. CIKK

Tájékoztatás és konzultáció

1. E melléklet megfelelő végrehajtása érdekében az illetékes svájci és az uniós hatóságok rendszeresen tájékoztatják egymást, és valamelyik Szerződő Fél kérésére konzultációt folytatnak egymással.
2. Az illetékes svájci hatóságok késedelem nélkül értesítik az ügynökséget és a Bizottságot az e megállapodásban említett eszközök alkalmazásában létrejött szerződések vagy megállapodások létrejöttével és végrehajtásával összefüggő szabálytalansággal kapcsolatosan tudomásukra jutott minden tényről vagy gyanúról.

5. CIKK

Titoktartás

Az e melléklet alapján bármilyen formában mástól megkapott vagy másként megszerzett információk szakmai titoknak minősülnek, és élvezik a svájci jogban, valamint az uniós intézményekre irányadó vonatkozó rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet.

Az ilyen információt csak olyan személyekkel szabad közölni az uniós intézményeken belül, a tagállamokban vagy Svájcban, akiknek feladatkörüknél fogva azt ismerniük kell, s azt csak a szerződő felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítása céljából szabad felhasználniuk.

6. CIKK

Igazgatási intézkedések és szankciók

A svájci büntetőjogi jogszabályok alkalmazásának sérelme nélkül az ügynökség vagy az Európai Bizottság az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelettel, az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelettel és a 2988/95/EK, Euratom tanácsi rendelettel¹ összhangban igazgatási intézkedéseket hozhat és szankciókat szabhat ki.

¹ A Tanács 2988/95/EK, Euratom rendelete (1995. december 18.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek védelméről (EKHL L 312., 1995.12.23., 1. o.).

7. CIKK

Behajtás és végrehajtási eljárás

Az ügynökség vagy az Európai Bizottság e megállapodás hatálya alá tartozó határozatait, amelyek – az államokat kivéve – a jogalanyokra vagyoni kötelezettséget rónak, végrehajthatók Svájcban. A végrehajtási végzést a svájci kormány által kinevezett hatóság az okmány hitelességének megvizsgálásán túl más ellenőrzés nélkül adja ki, és erről értesíti az ügynökséget vagy az Európai Bizottságot. A végrehajtást a svájci eljárásjog szerint kell lefolytatni. A végrehajtási határozat jogszerűségét illetően az Európai Unió Bírósága felülvizsgálati jogkörrel rendelkezik.

Az Európai Unió Bíróságának választottbírói kikötés alapján hozott ítéletei azonos feltételek mellett végrehajthatóak.

**AZ ÜGYNÖKSÉG TEVÉKENYSÉGEINEK LIECHTENSTEINI RÉSZTVEVŐIT ÉRINTŐ
PÉNZÜGYI ELLENŐRZÉSRE VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK**

1. CIKK

Közvetlen tájékoztatás

Az ügynökség és az Európai Bizottság közvetlen kapcsolatban áll minden liechtensteini székhellyel rendelkező és az ügynökség tevékenységében szerződő félként, az ügynökség programjaiban résztvevőként, az ügynökség vagy az Unió költségvetéséből kifizetésben részesülő személyként vagy alvállalkozóként részt vevő természetes vagy jogi személlyel. E személyek közvetlenül az Európai Bizottsághoz és az ügynökséghez küldhetnek minden olyan fontos információt és dokumentumot, amelyet az e megállapodásban említett eszközök és a megkötött szerződések vagy megállapodások, illetve az ezek értelmében hozott határozatok alapján kötelességük benyújtani.

2. CIKK

Ellenőrzések

1. Összhangban az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelettel, az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelettel és az e megállapodásban említett egyéb eszközökkel a liechtensteini székhelyű kedvezményezettekkel kötött szerződések és megállapodások, illetve a velük együtt hozott határozatok rendelkezhetnek az ügynökség és az Európai Bizottság tisztviselői vagy az ügynökség és az Európai Bizottság által kijelölt más személyek által a kedvezményezettek és alvállalkozóik helyiségeiben bármikor lebonyolítható tudományos, pénzügyi, technológiai vagy egyéb ellenőrzésekről.
2. Az ügynökség és az Európai Bizottság tisztviselői, illetve az ügynökség és az Európai Bizottság által kijelölt egyéb személyek számára megfelelő hozzáférést kell biztosítani a helyiségekhez, a munkákhoz és a dokumentumokhoz, illetve az ellenőrzések elvégzéséhez szükséges valamennyi információhoz, beleértve azok elektronikus formáját is. Ezt a hozzáférési jogot kifejezetten meg kell állapítani az e megállapodásban említett eszközök végrehajtása érdekében kötött szerződésekben és megállapodásokban.
3. Az Európai Unió Számvevőszékét ugyanolyan jogok illetik meg, mint az Európai Bizottságot.
4. Az ellenőrzések e megállapodás hatályon kívül helyezése után öt évig vagy a megkötött szerződésekben vagy megállapodásokban és a meghozott határozatokban foglalt feltételek szerint bonyolíthatók le.

5. A Liechtensteini Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt előzetesen tájékoztatni kell a Liechtenstein területén lefolytatandó ellenőrzésekről. Ez a tájékoztatás nem jogi előfeltétele ezen ellenőrzések végrehajtásának.

3. CIKK

Helyszíni ellenőrzések

1. E megállapodás keretében az Európai Bizottság (az OLAF) a 2185/96/Euratom, EK rendeletben és a 883/2013/EU, Euratom rendeletben meghatározott feltételek szerint vizsgálatokat, többek között helyszíni ellenőrzést és vizsgálatokat végezhet Liechtenstein területén annak megállapítása céljából, hogy történt-e csalás, korrupció vagy egyéb, az Európai Unió pénzügyi érdekeit sértő jogellenes tevékenység.
2. A helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF a Liechtensteini Pénzügyi Ellenőrzési Hivatallal vagy a Liechtensteini Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal által kijelölt más illetékes liechtensteini hatóságokkal szoros együttműködésben készíti elő és bonyolítja le, és kellő időben értesíti őket az ellenőrzések és vizsgálatok tárgyáról, céljáról és jogalapjáról annak érdekében, hogy minden szükséges segítséget megadhassanak. Ennek érdekében a liechtensteini illetékes hatóságok tisztviselői részt vehetnek a helyszíni ellenőrzéseken és vizsgálatokon.
3. Ha az érintett liechtensteini hatóságok úgy kívánják, a helyszíni ellenőrzéseket és vizsgálatokat az OLAF velük közösen is elvégezheti.

4. Amennyiben a program résztvevői ellenállnak a helyszíni ellenőrzésnek vagy vizsgálatnak, a liechtensteini hatóságok a nemzeti szabályokkal összhangban eljárva kötelesek minden olyan segítséget megadni az OLAF-vizsgálóknak, amely a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat lefolytatásával kapcsolatos kötelességük teljesítéséhez szükséges.
5. Az OLAF minden szabálytalanságra utaló, a helyszíni ellenőrzés vagy vizsgálat folyamán tudomására jutó tényről és gyanúról haladéktalanul értesíti a Liechtensteini Pénzügyi Ellenőrzési Hivatalt vagy a Liechtensteini Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal által kinevezett egyéb liechtensteini illetékes hatóságokat. Az OLAF az ellenőrzések és vizsgálatok eredményeiről minden esetben tájékoztatja a fent említett hatóságokat.

4. CIKK

Tájékoztatás és konzultáció

1. E melléklet megfelelő végrehajtása érdekében az illetékes liechtensteini és az uniós hatóságok rendszeresen tájékoztatják egymást, és valamelyik Szerződő Fél kérésére konzultációt folytatnak egymással.
2. Az illetékes liechtensteini hatóság késedelem nélkül értesíti az ügynökséget és az Európai Bizottságot az e megállapodásban említett eszközök alkalmazása szerint létrejött szerződés vagy megállapodás létrejöttével és végrehajtásával összefüggő szabálytalansággal kapcsolatosan tudomására jutott minden tényről vagy gyanúról.

5. CIKK

Titoktartás

Az e melléklet alapján bármilyen formában mástól megkapott vagy másként megszerzett információk szakmai titoknak minősülnek, és élvezik a liechtensteini jogban, valamint az uniós intézményekre irányadó vonatkozó rendelkezésekben a hasonló információknak biztosított védelmet. Az ilyen információt csak olyan személyekkel szabad közölni az uniós intézményeken belül, a tagállamokban vagy Liechtensteinben, akiknek feladatkörüknél fogva azt ismerniük kell, s azt csak a szerződő felek pénzügyi érdekei hatékony védelmének biztosítása céljából szabad felhasználniuk.

6. CIKK

Igazgatási intézkedések és szankciók

A liechtensteini büntetőjogi jogszabályok alkalmazásának sérelme nélkül az ügynökség vagy az Európai Bizottság az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelettel, az 1271/2013/EU felhatalmazáson alapuló rendelettel és a 2988/95/EK, Euratom rendelettel összhangban igazgatási intézkedéseket hozhat és szankciókat szabhat ki.

7. CIKK

Behajtás és végrehajtási eljárás

Az ügynökség vagy az Európai Bizottság e megállapodás hatálya alá tartozó határozatai, amelyek – az államokat kivéve – a jogalanyokra vagyoni kötelezettséget rónak, végrehajthatók Liechtensteinben. A végrehajtási végzést a liechtensteini kormány által kinevezett hatóság az okmány hitelességének megvizsgálásán túl más ellenőrzés nélkül adja ki, és erről értesíti az ügynökséget vagy az Európai Bizottságot. A végrehajtást a liechtensteini eljárásjog szerint kell lefolytatni. A végrehajtási határozat jogszerűségét illetően az Európai Unió Bírósága felülvizsgálati jogkörrel rendelkezik.

Az Európai Unió Bíróságának választottbírósági kikötés alapján hozott ítéletei azonos feltételek mellett végrehajthatóak.